

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXXII

MONTEVIDEO, JUNIO 1.º de 1944

N.º 896



Fundador y Redactor Responsable: Arnaldo Pedro Parrabère

**Paisajes de nuestro suelo,
que no se olvidan**



**LA PEÑA DE LARRUNARRI
(ARALAR)**

Vista desde el Valle de Zaldivia

ARNALDO PEDRO PARRABERE

Administración
Compañía funciones de Apoderado
Seguros — Asuntos Judiciales
Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial



Oficinas: URUGUAY 1283

(cerca esquina YI)

Horario: días hábiles exceptuando
los sábados de las 10 a las 18 horas
U.T.E. 8.57.55 — MONTEVIDEO

SAGARDUA
BIDRA CHAMPAGNE
TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario
UNICOS IMPORTADORES
VALENTIN MARTINEZ & Cia.
Distribución y Ventas: Piedras 800
Cargas: 25 de Agosto 514

LUIS SAN MARTIN
CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS
— Oficina y Bazar —
1970 — CUAREIM — 1978
MONTEVIDEO
U.T.E. 8.57.25

Sucesión NICOLAS INCIARTE
Consignaciones de Frutos del Pais
OFICINAS
Paraguay 1685
BARRACA
Cuareim 2080
U.T.E. 8.58.49

JOSE LIZARRAGA E HIJOS
IMPORTADORES
Sucesores de: Zabaleta & Lizarraga
Casa fundada en 1885 25 de Mayo 712
Especialidad en artículos de Bazar,
Juguetería y Ferretería
Ventas por Mayor y Menor
Teléf. 8 07 50

G ARAYALDE
JOYERIA FINA
PITTALUGA Y ESCARIZ Sucesores
Importadores — Fabricantes
Especialistas en fabricación de joyas modernas
Talleres adjuntos al local de ventas
ITUZAINGO 1433
U. T. E. 87-0-88 **MONTEVIDEO**

BAZAR COLON
Sarandí esq. Juan C. Gómez
●
VISITE LA NUEVA EXPOSICION

SARAYALDE HERMANOS
Importadores de Productos Químicos
Especialidades Farmacéuticas, - Perfumería, -
Artículos de tocador, - Cirugía y Laboratorio.
U.T.E. 8.58.21 - 8.58.22
1968 — PARAGUAY — 1972
1968 — PLAZA CAGANCHA — 1968

Panadería
MONTE CRISTO y CANON
BALBA, DOMINGO & ESMORIS
Especialidad en Pan Dulce, Mante y Salado
de campaña, Pan tres veces al día
COLONIA 1089 y 1092
Teléf. Avl. 8-56-30
Anexo: FABRICA DE HELADOS



EUSKAL ERRIA

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912



Fundador y Redactor Responsable:
Arnaldo Pedro Parrabère
 Domicilio: Bulevar España 2670

Órgano oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168.-U.T.E. 8-70-77

Casa impresora "Imprenta Agraciada".— M. Iglesias.— Agraciada 1923

AÑO XXXII

MONTEVIDEO, JUNIO 1.º DE 1944

N.º 896

Convocatoria para la Asamblea del 17 de Junio de 1944

Montevideo, 1.º de Junio de 1944

Señor asociado:

Invito a Vd. para la Asamblea General Ordinaria que se realizará el sábado 17 de Junio, a las 17, en nuestra sede de la calle San José 1168, para considerar la siguiente

ORDEN DEL DIA:

- 1.º Acta de la Asamblea anterior.
- 2.º Presentación de la Memoria del Ejercicio 1943-44, con los balances y el informe de la Comisión Fiscal, cuyos documentos se publican para su conocimiento en la Revista social, con la debida antelación.
- 3.º Elección de seis miembros Titulares del Consejo Directivo: dos de las provincias de Alaba, Guipúzcoa, Bizcaya o Navarra; dos de Lapurdi, Benabarre o Suberoa; un descendiente de aquellas cuatro provincias y otro de las tres provincias, con dos miembros de la Comisión Fiscal. Todos con los Suplentes respectivos.

Son miembros cesantes los señores:

De las cuatro Provincias: Ricardo de Guisasola y Eulogio Arin.

De las tres Provincias: Bautista Bouzout y Augusto Larrieu.

De los hijos de vascos: Dr. Enrique José Mochó y Dr. Manuel Gortari.

Los miembros cesantes podrán ser reelectos

Los de la Comisión Fiscal, con los suplentes respectivos, serán de la misma nacionalidad que los Titulares del Consejo Directivo, en partes iguales.

Se tendrá la definición de la nacionalidad del hijo de vasco por la del padre.

Saludo a Vd. muy atentamente.

Por el Consejo Directivo de «Euskal Erria»:

PEDRO ARTECHE,
Secretario,

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ,
Presidente,

NOTAS.—Artículo 12 a) de los Estatutos: Podrán votar los socios Activos que no adeuden más de tres mensualidades y hubieren ingresado a la Institución con anterioridad a este plazo.
b) Los Suscriptores y Honorarios tendrán únicamente voz. Los Cooperadores no tendrán voz ni voto.
Artículo 40.—Si antes de transcurrir una hora después de la fijada en la convocatoria para la Asamblea General Ordinaria, se reuniera la cuarta parte del total de socios con derecho a votar, podrá constituirse la Asamblea. Si transcurriera una hora sin reunirse ese número, la Asamblea funcionará cualquiera que fuera el número de socios que se hallare presente.

Informe de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de «Euskal Erria»: Ejercicio 1943-44

Montevideo, 11 de Mayo de 1944.

Señor Presidente del Consejo Directivo de «Euskal Erria», Dr. Enrique José Mochó.

Señor Presidente:

A la terminación del Ejercicio 1943-44, las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de «Euskal Erria» vienen a dar cuenta de sus actividades ya cumplidas.

Nuestra preocupación constante, fué seguir prestando la protección, dentro de nuestras posibilidades, a tantos ancianos desheredados de la suerte.

Hemos encontrado, para nuestra obra, cálido apoyo en buenos amigos.

CONSTITUCION DE LAS COMISIONES

La Comisión de Beneficencia e Instrucción fué designada por ese Consejo Directivo, y se constituyó el 15 de Julio de 1943, con los señores:

Presidente, Dr. Juan Ibarra Aguerrebera.

Vice Presidente, D. Juan B. Hildegaray.

Secretario, D. Dionisio Garmendia.

Pro Secretario, D. Juan Montestruc.

Tesorero: D. Vicente Martínez.

Vocales: D. Mario J. Ibarra, D. Aitor Hormaeche, D. Ramón Iráizoz y D. Alejo C. Garra.

Esta misma Comisión propuso al Consejo Directivo de su digna presidencia, conforme a lo dispuesto por los Estatutos, a las socias que debían integrar la Comisión de Señoras. Muchas de las designaciones hechas no fueron aceptadas y otros miembros designados tampoco concurrieron a nuestras reuniones. Finalmente, puede decirse que nuestra Comisión de Señoras quedó constituida el 19 de Agosto de 1943, ampliada más tarde, en esta forma:

Presidenta: Rosa G. de Ignatín.

Vice Presidenta: Paquita A. de Duvigneau.

Secretaria: Chinda Olivera Ortíz.

Tesorera: Elida A. de Gardella.

Vocales: Antonia U. de Salavarría, Remigia E. de San Martín, María Ana B. de Janssen, Joaquina E. de Suquilyde, Pilar M. de Hormaeche, Balbina P. de Guisasola, Julia I. de Arana, María Luisa B. de Abul, María A. de Hormaeche, Lola Ibarra, Dra. Juana A. de Mochó, Juana A. de Imízcoz, Blanca H. de Allende, Catalina Darritchon, Della H. de Caubios, Aurea A. de Marrero.

FUNERAL POR LOS SOCIOS

Este acto que se verifica todos los años, se cumplió en la Iglesia de los Vascos, el 20 de Septiembre. Hubo crecida asistencia. El discurso de circunstancias estuvo a cargo del R. R. Pedro Galepechea, de la Congregación de los Padres Sagramentinos, cuyo resumen ofreció nuestra Revista.

ACTO BENEFICO

Hemos organizado en el mes de Noviembre, el acto benéfico: un the en los salones de una de las principales confiterías, que se vió muy concurrido, y cuyos resultados hicimos conocer, oportunamente.

REPARTO DE NAVIDAD

Se realiza todos los años bajo el patrocinio de estas Comisiones, lo que refleja honor sobre nuestra raza; este reparto se desarrolló en forma normal en nuestra sede central. Se trató de acceder a todos los pedidos que nos fueron formulados. Mas estas Comisiones entienden que, para los repartos futuros, convendrá que cada solicitante de tarjeta o al que recomiende una pobre que deba ser beneficiada con dicho reparto, entregue la suma de un peso (\$ 1.00). Con esto recibiríamos valiosa cooperación, desde que no perjudica a nadie en absoluto.

Hemos realizado, además, visitas a los vascos del «Asilo Piñeyro del Campo», entregándoles algunos obsequios para llevarles un poco de alegría y satisfacción, misión que hemos desempeñado con el mayor agrado.

Se publicaron los antecedentes y la documentación de este reparto.

FALLECIDAS

Hemos tenido la desgracia de perder, a lo largo del presente Ejercicio, a varias socias muy dignas. En cada caso, estas Comisiones dirigieron a sus deudos su palabra de consuelo y de aliento en momentos tan dolorosos, de los cuales hemos participado íntimamente.

NUESTRAS SESIONES

Se verificaron normalmente. De cuanto se resolvió, se labró el acta correspondiente, ofreciéndose su resumen en nuestra Revista.

LA SEMANA CULTURAL VASCA

Estas Comisiones secundaron las actividades que se desarrollaron en la Semana Vasca y que

tuvo tanta notoriedad. Fuimos favorecidas con la suma de \$ 1.500.00 de los \$ 6.000.00 que quedaron líquidos, una vez realizados sus gastos, contribución que apreciamos debidamente.

AUMENTO DE CUOTA A LOS POBRES

Una de las preocupaciones de estas Comisiones, la constituyó el deseo de favorecer más a las pobres protegidas, especialmente a las que, desde hace tantos años, recibían sólo una cuota de tres pesos, cuando otras recibían cinco. En efecto, desde el primero de Abril de 1944, quedaron uniformadas todas estas entregas mensuales, que ascienden a \$ 5.00 cada una.

* * *

Además, considerando las dificultades que tienen los familiares de las pobres que protegemos, en caso de fallecimiento de alguna de éstas, hemos determinado entregar a aquéllos la suma de quince pesos (\$ 15.00).

POR LOS DAMNIFICADOS DE SAN JUAN (Argentina)

Como nota fraternal, estas Comisiones adhirió al festival realizado para obtener recursos por las víctimas del terremoto de San Juan (Argentina) y de sus fondos contribuyeron con la suma de doscientos pesos (\$ 200.00).

LAS CUOTAS DE ESE CONSEJO

Ese Consejo Directivo nos abona, con toda puntualidad, el importe de los intereses del préstamo que le hicimos para saldar la deuda interna que tenía pendiente Pro reconstrucción de la sede central y sus cuotas anuales de dos mil pesos.

MOVIMIENTOS DE FONDOS

Las asociadas seguirán con interés el movimiento de socias y valores, pues, mensualmente, los ofrecemos.

Nos presta una cooperación valiosa, llena de mérito, nuestro Contador Honorario el señor D. Vicente Martínez, que trabaja en forma afanosa y digna. Merece, por tanto, el señor Martínez que, en este breve informe, se deje constancia de su labor patriótica que nos alienta tanto.

LO QUE NECESITAMOS

Estas Comisiones desean que aumente el número de sus socias. Vincular nuevos elementos a nuestras filas que desconocen nuestra larga trayectoria, acaso resulte tarea difícil en estos momentos. Pero creemos que, con una propaganda constante y sostenida por parte de los socios y socias actuales, podrían reincorporarse a nuestros registros nuevos y valiosos elementos, pues la cuota de cada socia, que es de \$ 0.50 por mes, se destina única y exclusiva-

mente a nuestros pobres y ahora tenemos déficit, como puede apreciarse con las entregas mensuales, que ascienden a \$ 165.00.

A los 32 años de existencia de "Euskal Erria", que los hemos recordado el 23 del pasado Abril, podemos esperar que esta insinuación será recogida.

NUEVO REPARTO

Estamos organizando, en el momento en que presentamos este informe a ese Consejo, un reparto de prendas de vestir a nuestros protegidos, y que proyectamos realizarlo el 27 de Mayo, pues los 27 de cada mes reciben todas, en nuestra sede, la contribución que les fué fijada.

Además, proyectamos realizar un festival cinematográfico, amén de la colocación de números, con los cuales se reciben donativos para nuestros pobres.

SEÑOR PRESIDENTE:

Este es el resumen de nuestra labor.

Quedan a disposición de ese Consejo Directivo, nuestros libros de actas y de Tesorería, con los registros y toda la documentación pertinente.

Al agradecer la confianza que nos dispensó ese Consejo, saludamos al señor Presidente y, por su intermedio a la Asamblea General Ordinaria del 17 de Junio próximo.

ROSA G. DE IGUAIN,
Presidenta de la Comisión
de Señoras.

Chinda Olvera Ortuz,
Secretaria.

JUAN IBARRA AGUERREBERE,
Presidente de la Comisión de
Beneficencia e Instrucción.

Dionisio Carmendia,
Secretario.

APROBACIÓN DEL CONSEJO DIRECTIVO

Montevideo, 23 de Mayo de 1944.

El Consejo Directivo de "Euskal Erria" manifiesta complacencia por la fecunda actividad desplegada por las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras en el Ejercicio 1943-44 —que fué valiosa,— aprueba el informe precedente y, con su aplauso, lo eleva, con recomendación especial, a consideración de la Asamblea General Ordinaria del 17 de Junio próximo.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,
Presidente.

Pedro Arteché,
Secretario.

Nómina completa de las asociadas de "Euskal Erria" al 1.º de Junio de 1944

A		G	
4	Astiz, Ina eglaaLadag olál	15	Guerra, María I. de
116	Argul, Graciana A. de	101	Garayalde, Damiana E. de
534	Aphesteguy, Francisca	103	Garayalde, Josefa E. de
597	Alustiza, María Inés, Dra.	107	Garayalde, Paula Z. de
671	Arregui, Dominga	378	Garayalde, Rosario A. de
772	Arin, Demetria A. de	624	Gorriti, María M. Lavie de
795	Armanio, Martina A. de	639	Gorriti, Fanny A. de
953	Aiscar, Mariana C. de	672	Gardella, Elida Arózteguy de
1014	Alonso, Julia West de	698	Gasitguy Salavarría, María
1087	Athor, María Eugenia	740	Garmendia, Pascasia M. de
1158	Arechavaleta, Aurelia	749	Garitagoitia, Josefa E. de
1189	Aldecoa, Anita E. de	979	Garra, María Elvira P. de
1211	Alvarez, Nicomedes B. de	1117	Godoy, Julia Osácar de
1216	Abal, María L. Bidegaray de	1129	González, Margarita
1262	Aguerrondo, Aurora B. de	1209	Gofil, Virginia L. de
1265	Arana, Julia Iñiguez de	1212	Guiso, Ana Buiti de
1284	Artola, Angela B. de	1245	Garmendia, Josefa A. de
1334	Altola, Matilde Candean de	1261	Garra, Chollita
1353	Arfo, María Ayphasorho de	1293	Gil, Julia Azenaga de
1357	Allande, Blanca H. de	1291	Guerra, Iralde Esther
1364	Alonso, Echenagusta Julia	1309	Garra Parrabère, Nelly Esther
1366	Acheriteguy, Graciana	1313	Gutiérrez, María E. H. B. de
1372	Ayerza, Ignacia U. de	1324	Gil, Aurelia Martínez de
1385	Aguerreberre Ibarra, Lola	1328	Garmendia, Cándida M. de
1295	Aguerre, Matilde Rodríguez Larreta de	1338	Goriz, Matilde R. de
1310	Aizcorbe, María Olga Garayalde de	1373	Guizasaola, Balbina P. de
1400	Amézaga, Mercedes Iribarne de	1392	González, Carmen Montes de Oca de
B		H	
267	Beloqui, Josefina J. de	156	Halty, Catalina
579	Berta, María Josefina B. de	168	Harambure, Ana
697	Bergues, Catalina	601	Hengos Othax, Carmen
704	Biestro, Anita F. de	857	Harrigue, Juanita
724	Balparda, Irene	945	Harambure, María I.
760	Bañales, Juana	1249	Hormaeche, Pilar Miral de
773	Brescia, Catalina B. de	1368	Hormaeche, María A. de
823	Bidegaray, Margarita P. de		
958	Berroa Michelena, Juanita		
973	Bergara, María Josefa U. de		
1095	Berasain, Julia Aguerrendo de		
1166	Beretervile, Francisca		
1273	Baraihar, Juanita Iribarry de		
1312	Blanco, María Arréguy de		
1315	Becerra, Amalia L. de		
1341	Berhouet, Margarita R. de		
1387	Braida, María B. de		
1398	Baile Botas, María L. Iribarne de		
1357	Bengoechea, María Luisa San Martín de		
C		I	
16	Cobas, Clarita J. de	1	Inclarte, Manuela I. de
21	Cortabarría, María G.	54	Ipharraguerre, Juana B. de
585	Cazenave, Juana	70	Iguain, Rosa G. de
		175	Igoa, Francisca E. de
		646	Irigaray, Juana
		708	Isturru, Ana
		837	Ipharraguerre, Fermína
		885	Irigoin, María E. de
		972	Irigoyen, Angela P. de
		1165	Indart, Orfilia
		1389	Ibarra Aguerrebere, María Susana A. de
D		J	
617	Christy, Papita O. de		
888	Caubarrère, Orfilia West de		
892	Cortabarría, Josefina B. de		
1003	Catalina, Elena		
1232	Carrasco, Catalina S. de		
1235	Carrasco, María I. de		
1239	Carrasco, Fermína S. de		
1253	Candean Urruty, Julieta		
1363	Castaingdebat, María A. de		
1376	Capella, Isabel S. de		
1280	Carbonell, Rosa M. de		
1286	Cambios, Delia Celta H. de		
1396	Crespi, Almudina M. Ubalt de		
632	De León Ana M. S. de		
683	Donagaray, Clementina B. de		
757	Darriguerrou, María A. de		
962	Darnaud, Delia A. de		
1030	Donagaray, Aida S. de		
1072	Darrichon Laborde, Magdalena		
1206	Donazar, Julia Z. de		
1207	Donazar, Josefa G. de		
1210	Duvigneau, Francisca A. de		
1248	Dupuy, María S. de		
1277	De La Bandera, René Duvigneau		
1278	De La Bandera, Blanca Duvigneau de		
1388	Duvigneau Laborde, Catalina		
1389	Delfor, Nieves Vizca de		
E			
13	Etchebarne, Pascalina		
86	Echezarreta, Juana U. de		
378	Esponda López, Elia		
526	Elzardía, Catalina A. de		
550	Etcheverry, Antonia M.		
960	Etro, Angela Julia		
1200	Erreguerena, María E. de		
1228	Engelbrech, María E. de		
1240	Echevarría, Josefa I. de		
1241	Echevarría, Silveria A. de		
1267	Echenique, Escolástica G. de		
1345	Etchebarne Ithurralde Mariana		
1346	Etchebarne, Mariana		
1259	Elras, Elida San Martín de		
F			
586	Fernández, María L. E. de		
742	Fernández Quijano, M. B. de		
1038	Fuente, Joaquina M. de		
1378	Ferraro Costa, María Rosa B. de		
		1157	Janssen, María Ana B. de
		1188	Josserme, Cata I. de

L

6 Larrañzar, Micaela E. de
26 Legorburu, Francisca
193 Lizarraga, M. B. I. de
271 Larrayoz, Julia
272 Larrayoz, Martina
390 Lamas, Genoveva P. de
513 Larralde, Luisa D. de
673 Larriera, Julia F. de
961 Latasle, Dominga M. de
998 Luce, Felipa O. Ortiz de
1260 Lestido, Luisa R. B. de
1286 Lacoste, María Martina
1331 Lizarraga, María Inés
1356 Lacome, Elena D. de
1370 Larriera, Catalina M. de
1390 Larre, Elena Darigol de

M

109 Madoz, Tomasa Gasene de
134 Machicota, Josefa A. de
532 Maregalli, Francisca A. de
606 Mariezcurrena, Rosa D. de
666 Mugica, Luisa I. de
714 Mendizábal, Josefina M. de
739 Mendizábal, Angelita M. de
753 Methol, Anastasia María
833 Mirassou, Elvira J. de
1012 Mochó, Dra. Juana A. de
1150 Martínez, Graciama M. de
1182 Madoz, Nely Erasun de
1204 Munells, Juana Vázquez de
1263 Mendy, Panchita Igoa Erasun de
1308 Massé, Angela A. de
1325 Martínez, María Isabel
1329 Maresca, Aurelia M.ª Gil de
1330 Martínez Salaberry, Luisa
1348 Mendizábal, María Esther A. de
1382 Montañó, Antonia
1384 Marrero, Aurea Aróztegui de
1350 Meharu, María E. Callava de

N

483 Nogueira, Margarita V. de
1360 Nellis, Carmen Ruiz de
1399 bis Mirande Iribarne, Elisa Aróztegui de

O

329 Osácar, Anastasia E. de
1044 Olhagaray, Victoria I. de

1234 Olaso, Carmen M. de
1238 Olaso María, Teresita Igoa de
1281 Ortiz, Sara V.
1305 Olascoaga, Juana de los Santos de
1333 Olivera Ortíz, Chinda
1340 Ottonello, Antonia S. de
1377 Osoro, Benjamina
1393 Oxalde, Juana María

P

293 Parrabére, Juanita Lama de
412 Pitaluga, María S. de
633 Pórfido, Judith I. de
642 Pérez, Dominga S. de
705 Pitzer, María Ana R. de
784 Pereyra, María B. de
1032 Pouey, María
1144 Péverl, Venancia A. de
1147 Peluffo, Elena E. de
1221 Perrone, Fructuosa A. de
1282 Fanario, María L. A. de
1295 Poch, Rosa L. de
1342 Parodi, María A. de

Q

1317 Quijano, Angela M. de

R

707 Rethén, Josefa R. de
727 Ramponi, Bernardina L. de
1249 Risso, Corina D. S. de
1264 Ravecca, Julia Arana de
1399 Ruiz Bustello, Elena

S

12 Sosa, María Mendy de
29 Suquillide, Joaquina E. de
124 Souhilar, Leonie E. de
133 Scandroglio, M. Antonia M. de
167 Salaberry, Eulalia L. de
184 San Martín, Remigia E. de
355 Salavarría, Antonia U. de
641 Salaberry, María L. de
694 Saldías, Victoria E. de
710 Sarasola, Graciama P. de
799 Silva Arias, Joaquina J. de
843 Sámano, Javier G. de
956 Solar, María M. Garmendía de
974 Stirling, Ofelia S. de
1139 Santurtún, Emilia de

1215 Salnz, Manuela S. de
1231 Serigna, María Amella N. de
1291 Seré, Amella P. de
1296 Sabat, María P. de
1306 San Martín, Irma B. de
1344 Sheppard, Berta Riestra de
1361 Salvitani, Josefina L. de
1366 San Martín Erasun, Raquel

T

450 Tarena, Adela
1165 Trias, Clementina L. de
1187 Tristán, María E. de
1190 Tastás, María E. de
1347 Tissone, Julia E. de

U

539 Uria, Tresa I. de
1088 Urniza, Juliana E. de
1163 Uria, Josefa E. de
1332 Urrutia Pédola, María Antonia
1312 Uriarte, Francisca G. de
1379 Urrutia, Ana María de

V

151 Volonté, Teresa I. de
261 Vega, Elvira H. de
770 Villamil, Leonor J. de
1161 Vidaurreta, Chollita M. de
1198 Varela, Fanny Bertoloza de
1216 Viera, Maricha E. de
1365 Vives, Alejandrina L. de

W

61 West, Juliana U. de
1320 West, Rosa Martinotti de

X

693 Xalambri, Ciríaca Bildosteguy de

Y

820 Yustede, Francisca Z. de
1059 Yáregui, Teresa B. de
1060 Yriguy, María Teresa
1376 Ymizeos, Juana L. A. de

Z

98 Zubizarreta, Valentina O. de
1082 Zecca, María P. de

Informe de la Comisión de Pelota-Ejercicio 1943-44

Montevideo, Mayo 11 de 1944.

Sr. Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria, Dr. don Enrique José Mocho.

Muy señor nuestro:

La Comisión de Pelota tiene el agrado de acusar recibo de vuestra alta. nota de fecha 25 de abril ppdo.

Al agradecer al honorable Consejo Directivo los elogiosos conceptos vertidos en esa nota, nos complacemos en hacer llegar también nuestro agradecimiento al Sr. Presidente y demás miembros por el decidido y valioso apoyo de la gestión encomendada a la Comisión de Pelota.

Tenemos el agrado de adjuntar a la presente un estado financiero del Ejercicio 1943-1944 hasta la fecha.

Aprovechamos la oportunidad para saludar muy atte. al Sr. Presidente y demás miembros del Consejo Directivo con nuestra más distinguida consideración.

LUIS RUIZ IDIAZABAL,
Presidente.

Luis Laguardia,
Secretario.

ESTADO FINANCIERO DE LA COMISION DE PELOTA EN EL EJERCICIO 1943-1944

INGRESOS

Cobrado por Inscripción en el Campeonato "Ciudad de Montevideo".	\$ 138.00
Importe percibido por concepto de Entradas de Partidos de Pelota desde Setiembre 18 a Diciembre 29 de 1943	" 365.50
Importe cobrado por venta de Entradas al Biógrafo en el festival en honor de los Campeones	" 153.50
Importe cobrado de Avisos en el programa del Biógrafo	" 378.00
Donación de la Comisión de Pelota para compra del Reloj sortendo en el partido de beneficio a los Jugadores	" 40.00
Cobrado por concepto de entradas al Partido del 1.º de Abril	" 67.25
Cobrado por concepto de entradas al Partido del 15 de Abril	" 12.00
Cobrado por concepto de entradas al Partido del 6 de Mayo	" 15.00
Cobrado por concepto de entradas al Partido de Paletistas Argentinos.	" 66.00
Cobrado por concepto de entradas al Partido del 13 de Mayo	" 19.25
	\$ 1.123.50

Transporte	\$ 1.123.50
Cobrado por concepto de entradas al Partido del 20 de Mayo	" 19.25
Cobrado por concepto de entradas al Partido del 27 de Mayo	" 12.25
Donación de la Comisión de Pelota (Obsequio Sres. Guastavino Huartha - Bertini - Degui	" 41.70
Retirado de la Dirección de Espectáculos Públicos	" 50.00
IMPORTE COBRADO DE TESORERIA	" 73.73
SUMA	\$ 1.390.42

EGRESOS

Gastos ocasionados por el Rubro Campeonato	\$ 275.33
Gastos ocasionados por el Rubro Premio a los Jugadores	" 100.00
Premio a los Jugadores y gastos habidos en los Partidos de Pelota desde Setiembre 18 a Diciembre 29 de 1943	" 305.50
Alquiler del Cine, impuestos, etc.	" 69.27
Pagado por Confección de programas del Biógrafo	" 85.00
Comisión por Avisos, Cobranza, y otros gastos	" 18.22
Telegrama de felicitación a un asociado	" 0.99
Donación a la Comisión de Damas de Beneficencia	" 100.00
Donación a la Comisión de la Semana Cultural Vasca	" 50.00
Premio a los Jugadores y Gastos del Partido de Abril 1.º	" 67.25
Premio a los Jugadores y Gastos del Partido de Abril 15	" 12.00
Premio a los Jugadores y Gastos del Partido de Mayo 6	" 15.00
Pagado a la Imprenta "La Rápida"	" 3.70
Gastos de Estampillas	" 3.10
Pagado por 5 talonarios de entradas	" 2.00
Depósito en Garantía a la Dirección de Espectáculos Públicos	" 50.00
Pagado al Sr. José M. Urbietta por arreglo en el Frontón	" 28.00
Premio a los Paletistas Argentinos y Gastos de Partido	" 66.00
Premio a los Jugadores y Gastos del Partido de Mayo 13	" 19.25
Premio a los Jugadores y Gastos del	
	\$ 1.271.67

Transporte	\$ 1.271.67
Partido de Mayo 20	" 19.25
Premio a los Jugadores y Gastos del Partido de Mayo 27	" 12.25
Gastos Lunch a los señores Guastavino, Pergamini, Flores, etc.	" 45.55
Obsequio al Sr. Guastavino, Mate y Bombilla de plata y oro; obsequios a los Sres. Duarte, Bertini, Dagni (Billetera con Punteras y Monogramas de Oro)	" 41.70
SUMA	\$ 1.390.42

Montevideo, Mayo 31 de 1944.

LUIS RUIZ IDIAZABAL,
Presidente.

Luis Laguardia,
Secretario.

NOTA. — La Comisión de Pelota hace constar, que del Rubro asignado de \$ 120.00 anuales, más \$ 67.50 que nos fueron concedidos para gastos de la Luz del Campeonato, en la sesión del Honorable Consejo del 3 de Agosto de 1943 (Acta N.º 102) lo que hace un total de \$ 187.50, sólo ha dispuesta de \$ 73.72.

Queda por lo tanto un superávit de

\$ 113.78, que el Consejo Directivo dispondrá de él, en la forma que crea conveniente.

APROBACION DEL CONSEJO

Señor Presidente de la Comisión de Pelota
D. Luis Ruiz Idiazabal.

Señor Presidente:

El Consejo Directivo de "Euskal Erria", en sesión de hoy, consideró los estados demostrativos relacionados con el Campeonato de pelota del Ejercicio 1943-44, que Vd. ha tenido la bondad de presentarlo.

Es unánime el parecer de los integrantes de este Consejo; que Vdes. trabajaron con acierto, con dedicación y constancia y contribuyeron, de manera eficiente, a fomentar el noble deporte de la pelota en nuestra sede central.

Felicito a Vd., por tanto, como también a sus compañeros de labor por el valioso concurso que nos prestaron en forma tan entusiasta.

Complázcome en saludar al señor Presidente con mi mayor consideración.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,
Presidente.

Pedro Arteché,
Secretario.

A nuestros asociados:

Para la elección del sábado 17 de Junio de 1944

Montevideo, 1.º de Junio de 1944

HABIENDOSE determinado realizar la renovación parcial del Consejo Directivo de "Euskal Erria" por los Ejercicios 1944-45; 1945-46, en la ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DEL 17 DE JUNIO DE 1944, se les recuerda que las listas de elección deberán presentarse para su registro oficial, al Consejo Directivo, firmadas por DIEZ SOCIOS ACTIVOS QUE ESTEN AL DIA CON LA TESORERIA, listas que serán recibidas en Secretaría, del 1.º hasta el martes 13 de Junio, a las 18 horas.

Las listas que no llenen este requisito, carecerán de validez y no podrán votarse en la próxima Asamblea.

Para la elección, establécese el voto secreto.

Lo que se hace saber a los señores socios, con la debida antelación, a los efectos consiguientes, por nuestra órgano oficial.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ,
Presidente.

PEDRO ARTECHE,
Secretario.

Informe de la Comisión de Fiestas-Ejercicio 1943-44

Montevideo Mayo de 1944

Señor Presidente de Consejo Directivo de "Euskal Erria", Dr. Enrique José Mocho

La Comisión de Fiestas ha realizado desde el mes de Julio de 1943 al mes de Junio de 1944, once festivales.

Esta Comisión ha realizado 4 festivales extraordinarios. El de San Miguel, que fué a total beneficio de la semana Vasca, y que dió un beneficio de 308 pesos. Dos festivales, en carnaval, y la fiesta festejando el 3° aniversario de nuestra Institución.

Además realizó con la Comisión de Fiestas del Centro "Euskara Español", el beneficio para los damnificados por el terremoto de San Juan, que dió un beneficio líquido de ochocientos pesos. Esta Comisión cumplió estrictamente con el rubro fijado por ese Consejo, para el período 1943-1944.

Aprovechamos la oportunidad para saludar al Sr. Presidente y demás miembros del Consejo Directivo.

Por la Comisión de Fiestas

Antonio Michelena,
Presidente.

APROBACION DEL CONSEJO DIRECTIVO

Montevideo, 23 de Mayo de 1944

Señor Presidente de la Comisión de Fiestas
D. Antonio Michelena. Presente

Señor Presidente

Cumplo con el deber de agradecer a Vd. en representación del Consejo Directivo de "Euskal Erria", el resumen de las actividades desarrolladas por esa Comisión, en el Ejercicio 1943-44, informe que mereció aprobación.

Al terminar nuestro mandato, queda expresa constancia del amplio reconocimiento de este Consejo, por la cooperación recibida de Vdes. organizando diversos actos que tuvieron la virtud de congregar a nuestros asociados y a sus familias, en reuniones altamente fraternas.

Salido al señor Presidente y compañeros de labor con todo aprecio.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria"

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ,
Presidente

Pedro Arteche,
Secretario.

La cobranza de la Comisión de Señoras en Mayo de 1944

INGRESOS

198	Recibos mensuales por Mayo	0.50	\$	99
2	" anuales "	6.00	"	2
7	" semestrales "	3.00	"	21
			\$	132
42	Recibos mensuales atrasados	0.50	"	21
2	" anuales "	6.	"	2
3	" semestrales "	3	"	9
	SUMA TOTAL		\$	174

A DEDUCIR RECIBOS NO COBRADOS

35	Recibos mensuales	0.50	\$	17.50
3	" semestrales	3	"	9.
2	" mensual borrados	1	\$	27.50
	Donación de las Sr. ^{as} al cobrador		\$	5
	Existencia de mes anterior		\$	142.44
	SUMA		\$	233.94

EGRESOS

Importe repartido a las socorridas	"	155.-
Comisión 0 % a \$ 146.50 abonada al cobrador	"	14.65
Abonado por compra de timbres recibos Junio	"	0.10
SUMA +	\$	169.75
Existencia que pasa a Junio	"	164.19

SUMA \$ 333.94

Montevideo Mayo 31 de 1944

ELIDA AROZTEGUI DE GARDELLA
Tesorera

Balance del Movimiento de Socios y Valores

96

MOVIMIENTO de SOCIOS

SOCIOS
ANUALES MENSUALES

58 622
59 630
1 631

MAYO DE 1944

Ejercicio 1943-44

DESCRIPCION

Existencia en 31 de Mayo de 1944
Impagos atrasados según lista 858
Recibos hechos a lista N° 859
Recibos según lista N° 860
(No paga Ingreso, por ser reincorporados a matrícula 6006, 6007, 6009,
Reincorporación del Sr Luciani

Impagos atrasados de Mayo 1944: según lista N° 861, para Junio

Finalizados con deudas en Mayo; del N° 4518 al 4524, inclusive

Existencia de socios para el 1.º de Julio de 1944 Ejercicio 1944-45

Existencia de socios

Anuales Mensuales

58 625

Total: 683 socios

MOVIMIENTO DE VALORES

INGRESOS MENSUALES ANUALES Deudores por cuotas (Ganancias y pérdidas)

4 601 - 24 17
622 - 48
6 - 8 12 - 15

10 - 231. - 84 - 32 -
2 - 562 - 24 - 26 -
8 - 569 - 60 - 06 -
26. 12 -

RESUMEN

6 -
48 -
643 -
8 -

Efectivo recibido de: cobrador y Caja

\$ 705 -

EUSKAL ERRIA

Donaldo Pedro Tenabire.

Secretario General

Detalle del Movimiento de Caja en el mes de Mayo de 1944

EUSKAL ERRIA

97

ENTRADAS

Recibido de Barros Hnos., alquiler por Abril y Mayo	\$ 160.00
CAJA DE JUBILACIONES	
Recibido de Redactor de la Revista social. Su aporte jubilar por el mes de la fecha	\$ 1.60
RECAUDACION	
Cobros efectuados por cuotas sociales	\$ 705.00
RECAUDACION (por cobranza avisos)	
Cobrado por concepto de avisos en la Revista	\$ 33.00
BANCO REPUBLICA	
Retirado de la cuenta Caja de Ahorros el 25 del corriente	\$ 2.175.00

SALIDAS

SEDE CENTRAL	
Abonado por Impuestos Municipales	\$ 10.30
" por servicio telefonico	" 4.00
" a Liga Sanitaria por el mes de la fecha	" 1.50
" por Administración a C. Erreguerena	" 20.00
" por Sueldo Secretaría a A. P. Parrabére	" 95.00
" por Redacción Revista " " "	" 20.00
" a M. Iglesias por impresión y expedición Revista	" 85.30
" por gastos varios	" 8.55
" a Eraga por reparaciones	" 22
" a la Liga Sanitaria arreglo baño	" 11.00
" a Moxca Hnos. por utiles y papeles	" 9.40
" a Llana y Allornoz arreglos eléctricos y 60	" 45.00
" por confección folios expedición Revista	" 1.60
" por sellado y timbre fiesta 28 Mayo	" 1.60
" por compra libro Editorial a Hormaeche	" 1.60
CANCHA	\$ 301.00
Abonado a C. Erreguerena por Administración	\$ 40.00
MALVIN	
Abonado a Eugenio Arín su sueldo	" 20.00
" por Impuestos Municipales	" 1.65
" por consumo luz eléctrica	" 7.00
COMISIONES	\$ 28.60
Lo abonado a C. Arotcharen por cobranza en el mes .	\$ 72.48
INTERESES	
Abonado a C. de Señoras por Empréstito 30 Nov. a 31 Mayo	\$ 175.00
COMISION DE SEÑORAS	
Abonado por amortización Empréstito en el Ejercicio 1943-44	\$ 2.000.00
BANCO REPUBLICA	
Deposito en Caja de Ahorros	\$ 404.00
CAJA JUBILACIONES	
Depositado en el Banco de la República	\$ 2.80
	\$ 3.074.60

V o B o
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ,
Presidente

JULIO GARRA
Tesorero.

PEDRO ARTECHE,
Secretario

INVENTARIO Y BALANCE GENERAL de lo que constituye el Activo y el Pasivo de la Institución «Euskal Erria» al 31 Mayo de 1944

A C T I V O

SEDE SOCIAL:		
Saldo deudor de esta cuenta	\$	60 000.00
BANCO HIPOTECARIO c/CUSTODIA:		
Saldo deudor de esta cuenta	..	10 000.00
BANCO HIPOTECARIO c CAJA DE AHORROS		
Saldo deudor de esta cuenta	..	2 250.00
BANCO REPUBLICA:		
Saldo deudor de esta cuenta		962.61
VALORES DEPOSITADOS EN GARANTIA		
Saldo deudor de esta cuenta	..	600.00
DONACIONES		
Saldo deudor de esta cuenta	..	700.00
DEUDORES POR COTAS SOCIALES		
Saldo deudor de esta cuenta	..	614.00
BANCO REPUBLICA - COMISION SEÑORAS:		
Saldo deudor de esta cuenta	..	3.358.66
INMUEBLE MALVIN.		
Saldo deudor de esta cuenta	..	22 443.67
BANCO REPUBLICA c BONOS EN CUSTODIA:		
Saldo deudor de esta cuenta	..	3 000.00
MUEBLES Y UTILES PABELLON MALVIN.		
Saldo deudor de esta cuenta	..	1 976.63
MUEBLES Y UTILES SEDE SOCIAL		
Saldo deudor de esta cuenta		1 601.92
Suma del Activo	\$	108 507.49

P A S I V O

CAPITAL SOCIAL		
Saldo acreedor de esta cuenta	\$	21 047.26
COMISION DE SEÑORAS c/CAPITAL:		
Saldo acreedor de esta cuenta		60 962.87
FONDO PRO FRONTON		
Saldo acreedor de esta cuenta		492.00
SUSCRIPCION PRO NIÑOS VASCOS		
Saldo acreedor de esta cuenta	..	562.00
SUCESION JUAN GOGORZA:		
Saldo acreedor de esta cuenta	..	620.00
DEPOSITO DE VALORES EN GARANTIA:		
Saldo acreedor de esta cuenta	..	600.00
RECIBOS A COBRAR:		
Saldo acreedor de esta cuenta	..	614.00
COMISION DE SEÑORAS c ESPECIAL.		
Saldo acreedor de esta cuenta		3 358.66
COMISION DE SEÑORAS c/CUSTODIA BANCO HIPOTECARIO:		
Saldo acreedor de esta cuenta		10 000.00
COMISION DE SEÑORAS c CAJA AHORROS BANCO HIPOTECARIO		
Saldo acreedor de esta cuenta		2 250.00
COMISION DE SEÑORAS c EMPRESTITO		
Saldo acreedor de esta cuenta		5 100.00
COMISION DE SEÑORAS c BONOS SANEAMIENTO:		
Saldo acreedor de esta cuenta	..	3 000.00
Suma del Pasivo	\$	108 507.49

DEMOSTRACION DE LA CUENTA DE GANANCIAS Y PERDIDAS

D E B E

SEDE SOCIAL.		
Saldo deudor de esta cuenta	\$	4 246 09
CANCHA.		
Saldo deudor de esta cuenta	"	488 00
MALVIN.		
Saldo deudor de esta cuenta	"	854 20
INTERESES:		
Saldo deudor de esta cuenta	"	12 32
COMISIONES.		
Saldo deudor de esta cuenta	"	688 65
MUEBLES Y UTILES PABELLON MALVIN:		
Descuento del 10 % a \$ 2.196.26 que por desmérito se le hace a esta cuenta	"	219 63
MUEBLES Y UTILES SEDE SOCIAL		
Descuento del 10 % a \$ 2.891.02 que por desmérito se le hace a esta cuenta	"	289 10
	\$	7 097 94
Saldo que pasa a capital social		2 285 51
Suma	\$	9 583 50

H A B E R

RECAUDACION POR CUOTAS SOCIALES		
Saldo acreedor de esta cuenta	\$	8.181 00
RECAUDACION POR AVISOS EN LA REVISTA		
Saldo acreedor de esta cuenta	"	242 50
ALQUILERES		
Saldo acreedor de esta cuenta	"	960 00
Suma	\$	9 583 50

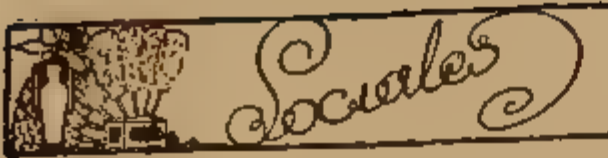
INFORME DE LA COMISION FISCAL

De acuerdo con lo establecido en el artículo N° 46 de los Estatutos de la Sociedad, la Comisión Fiscal que suscribe declara que, revisada la Contabilidad correspondiente al Ejercicio terminado el 31 de Mayo de 1944, ha comprobado las cifras establecidas en el Balance de números, Balance General y Cuenta de Pérdidas y Ganancias, encontrando todo de conformidad perfecta y prolijamente ordenado.

En consecuencia, esta Comisión considera puede la Asamblea General, prestarle su debida aprobación.

Montevideo, 31 de Mayo de 1944

LUIS RUIZ IDIAZABAL
HOMER BOUTHOUT



JUAN CLARIGET

La muerte de este buen asociado de "Euska. Erria", ocurrida el 8 del pasado Mayo, llevó al seno de sus amistades un sentimiento de profunda pena. Es que D. Juan Clariget era un vasco generoso, muy digno, que había formado un hogar meritorio que siempre perpetuará su nombre. Hombre sencillo a carta cabal de una actuación correctísima, en lejanos tiempos, en el comercio de plaza. De él puede decirse que actuó con dignidad, en todo momento. Todos le querían, porque veían en él al hombre bueno sin dobles intenciones, al que procedía con lealtad, por inspiración de su propia conciencia.

Es un hermano de raza el que acaba de morir rodeado de la consideración general.

Perdemos un elemento de significación. Un nuevo claro en nuestras filas, uno de los nobles que se a

Quede la evocación de su figura en nuestro recuerdo y en el corazón de cuantos cultivaron su trato agradable.

PEDRO CHURRUT

Fué un socio dignísimo de "Euskal Erria", uno de esos elementos sanos, sinceros en sus actos y en sus obras, que dejan en pos de sí una feliz impresión.

Don Pedro Churrut amó las tradiciones de nuestra tierra, las divulgó entre sus amistades, y fué consecuente con sus propias ideas.

Sereno afectuoso, cordial para todos, D. Pedro Churrut hacía muchos años que habíase vinculado a "Euskal Erria", —desde los primeros años de su constitución— y siempre recogimos de él palabras de aliento y alta consideración.

Tenía muchas amistades y en el ejercicio de sus actividades, logró la simpatía y el respeto de cuantos le trataron.

Vida de abnegación y de altos ejemplos la de este amigo que murió en paz con su conciencia.

EDUARDO ARTAGAVEYTIA AROCENA

Hacía muchos años que se había vinculado a "Euskal Erria" y nos acompañó con fidelidad.

Seguía con interés nuestras actividades, y más de una vez nos expresaba su fe y su entusiasmo por la raza vasca, de la que, era fiel descendiente.

Caballero gentil, en todas partes donde actuó, se distinguió por su nobleza y exquisito don de gentes.

Carácter afable, comunicativo, su conversación atraía por su vasta ilustración y su cultura.

Se nos fué un hombre de bien.

Nos queda de él su nombre, lleno de prestigio, que ha de recordarnos siempre su figura aureolada de bondad, de generosidad, de nobleza.

JOSE J. SAENZ RIVERO

Entre sus amistades constituyó una sorpresa la dolorosa noticia de la muerte del señor D. José J. Sáenz Rivero, asociado de "Euskal Erria", que contaba con muchos afectos.

Consagrado al apostolado de la enseñanza en tiempos ya lejanos, de su actuación correcta dejó una evocación feliz entre quienes recibieron sus enseñanzas y consejos.

Carácter comunicativo, solía frecuentar nuestra sede, en ruedas afectuosas y cordiales.

El sepelio de sus restos, verificado en la tarde del 31 de Mayo, congregó a nutrida concurrencia.

Queda su nombre en muchos corazones.

AGRADECIMIENTO—

Los deudos de Juana B. de Garmendia, muy agradecidos.



AL ESCRIBANO SEÑOR USABIAGA BEYHALT

Montevideo, 11 de Abril de 1944

Señor Escribano D. Ricardo Usabiaga Reynaut
Señor asociado

Pláceme llevar a conocimiento de Ud. que el Consejo Directivo de "Euskal Erria", en sesión de hoy, consideró su interesante proyecto, el cual será nuevamente tratado en las próximas sesiones.

Grato a su atención, saludo a Ud. con toda deferencia.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria"

ENRIQUE JOSÉ M'KHÓ.
Presidente.

PEDRO ARTECHE.
Secretario.

DE LA OFICINA DE INFORMACIÓN Y ASESORAMIENTO COMERCIAL

Mercedes 1131 - Tel. 84839 - Montevideo
Para conocimiento de los socios, transcribimos esta nota.

Sr. Presidente de "Euskal Erria" San José
N.º 1168

Muy señor mío—

Tengo el mayor placer en comunicarle que a

partir de esta fecha, pongo a su disposición la 'OFICINA DE INFORMACIÓN Y ASESORAMIENTO COMERCIAL'.

Esta Oficina tiene por finalidad cooperar ampliamente con el Comercio y la Industria, prestando el más eficaz apoyo, en todo lo relativo a informes comerciales, trámites judiciales, y consultas jurídicas de toda naturaleza, tan necesarias en la actualidad para el normal desarrollo de los negocios.

Contando con la eficaz colaboración de reputados profesionales, y dado el conocimiento y práctica que poseo, no dudo que este Estudio Jurídico, podrá merecer su absoluta confianza.

Con Euskal Erria, en prueva de colaboración con todos sus afiliados pongo esta Oficina a su disposición donde serán atendidos gratuitamente en todas las consultas y asesoramientos que puedan precisar, siendo sólo necesario la presentación de carnet o justificante de pertenecer al mismo, será para mí un placer, prestar la máxima colaboración, suplicando quiera hacerlo constar como crea conveniente.

Mientras tanto aprovecho muy gustoso esta ocasión para ponerse incondicionalmente a su disposición, su afectísimo y S. S.

Pedro Va enciano.

AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

Montevideo, 17 de Abril de 1941

Señor Presidente de la República doctor don Juan José de Amézaga

Señor Presidente

Tengo el agrado de invitar a Vd. y familia para el almuerzo que, conmemorando el 32 aniversario de la fundación de 'Euskal Erria', se verificará el domingo 23 del corriente, a las 13, en nuestro Recreo de Malvín, Avenida Italia 4099.

Este Consejo se verá muy honrado con tan grata asistencia.

Complázcome en saludar al señor Presidente con toda deferencia.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria"

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente.

Pedro Arteche,

Secretario

SOLICITUD PARA LA FIESTA ANUAL

Este oficio fué presentado en un sobre de \$ 0.50 N.º 4191193 con otro en blanco de \$ 0.25 N.º 4506766, con dos timbres municipales 0109817 y 0109818, más un timbre de Biblioteca N.º B 155634.

Montevideo, 17 de Abril de 1941

Señor Director de la Oficina de Espectáculos Públicos de la Intendencia Municipal

Permítame realizarse la fiesta anual, conmemorando el 32 aniversario de la fundación de 'Euskal Erria', y organizada por su Comisión de Fiestas, solicito de Vd. la autorización correspondiente para realizarla en nuestro Recreo de Malvín, en la Avenida Italia N.º 4099, el próximo Domingo 23 de Abril desde las 13 a la hora 22.

Esta fiesta consistirá en un almuerzo, por la tarde audición balable en el salón social y bailes tradicionales en la plaza al aire libre, etc. como todos los años.

Esta fiesta es única y exclusivamente para los socios y nada se cobra por concepto de entrada.

Compázcome en saludar al Señor Director muy atentamente.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria"

(Sigue a firma)

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 700

Sesión de 27 de Abril de 1944

Preside la señora Rosa G. de Iguain

Asisten los miembros siguientes: Antonia U. de Salavarría, Elida A. de Gardella, María Luisa B. de Abal, María Ana Bidegaray de Janssen, Paolina A. de Davigneau, Chinda Olivera Ortíz, que actuó en Secretaría, Pilar M. de Hormueche, con el miembro de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señor Vicente Martínez, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabere.

Hora. — A las 18 y 30 se declaró abierta la sesión.

Acta. — Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 705.

Donativos recibidos: Conforme a la nota pasada por estas Comisiones, el señor José Martínez Reina envió sus donativos para el reparto que proyecta realizarse para el entrante mes, cuya detalle particular se publicará oportunamente.

Acto benéfico. — Por sugerencia de la señora Presidenta proyecta realizarse un festival cinematográfico de beneficencia y se recibirán donativos de caridad, en libretitas especiales.

Internos y propaganda. — Se trataron estos asuntos diversos en términos generales.

Visita de condolencia. — Se hará una visita de condolencia a la familia de D. Pedro Irigoien Bicaritagny, que falleció ayer, por una delegación de la Comisión de Señoras, designándose a las señoras de Salavarría y Gardella.

Término. — Se levantó la sesión a las 20.

ACTA N.º 707

Sesión del 11 de Mayo de 1944

Preside la señora Rosa G. de Iguain
Asisten los representantes: Antonia U. de Salavarría, María Ana B. de Janssen, Elida A. de Gardella, Paolina A. de Davigneau, Chinda Olivera Ortíz, que actuó en Secretaría, Pilar M. de Hormueche, con el miembro de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señor Vicente Martínez, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabere.

M de Hormaeche, Balbina F de Guisasola, María Luisa B. de Abal, Aurea A. de Marrero, con los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción señores Dr. Juan Ibarra Aguerrebere, Aitor Hormaeche, Juan Montestruc, Vicente Martínez y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère

Hora. A las 18 y 30 se declaró abierta la sesión

Acta. Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N° 706

Reparto. Cambiáronse opiniones acerca de, reparto que se verificará a nuestras pobres el 27 del corriente Mayo, en nuestra sede central, a las 16

Libretas. Dióse cuenta de la colocación de libretas para obtener mayores recursos en favor de nuestros pobres

Tesorería. — Tratóronse diversos asuntos de Tesorería

Propaganda. — Se formularon diversas apreciaciones para realizar una activa propaganda para la reincorporación de antiguas socias

Informe anual. — Fué leído el informe anual de las actividades de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria", del Ejercicio 1943-44, que mereció aprobación, el que será elevado al Consejo Directivo.

Gratitud. — El señor Dionisio Garmendia agradece las condolencias presentadas por nuestras comisiones, con ocasión de la muerte de su esposa la señora Juana Benhencourt de Garmendia (Q. E. P. D.).

Con aviso. — Falta con aviso a esta reunión la señora Antonia U de Salazarria

Donación. — Las Heras de Legorburu mandan \$ 5 00 para los pobres, atención que se agradece

Socia. Fué propuesta como socia la señora Mercedes Irribarren de Amézaga, presentada por María Ana B. de Janssen y Elida A. de Gardella

—La señora de Gardella informa que, con la señora de Salazarria, realizaron la visita de condolencia a la familia de Irigoin, con motivo de su reciente duelo

Término. Se levantó la sesión a las 20

ACTA N° 708

Sesión del 26 de Mayo de 1944

Preside: la señora Rosa G de Iguain

Asisten: los miembros siguientes: Paquita A de Duvigneau, Pilar H. de Hormaeche, Balbina P de Guisasola, María Luisa B. de Abal, María Ana B. de Janssen, Antonia U. de Salazarria, Elida A de Gardella, Obinda Olivera Ortíz que actuó en Secretaría y los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción señores Dr. Juan Ibarra Aguerrebere, y Vicente Martínez

Hora: A las 18 y 30 se declaró abierta la sesión

Acta: Leída fué aprobada y firmada el Acta anterior N° 707

Reparto: La señora Presidenta da cuenta de que se han hecho los paquetes para el reparto que se realizará el 27 del corriente mes

Nota: Se firmó una nota que se enviará al señor José Martínez Reina, agradeciéndole su valioso donativo para nuestro reparto de invierno.

Del Consejo Directivo: Se recibió del Consejo Directivo la cantidad de \$ 2 715 00 por concepto de amortización del Empréstito del 30 de Abril de 1942 e intereses del trimestre que vence el 31 de Mayo de 1944

Socorrida fallecida. — La señora Elida A de Gardella da cuenta del fallecimiento de la socorrida Angela Echechurry

Con aviso: Falta la señora de Marrero

Término de Ejercicio. Como nuestra misión termina al presentar este informe, se acordó facultar ampliamente a las señoras Presidenta, Secretaria y Tesorera para que, en caso de presentarse algún asunto urgente, lo resuelvan y organicen, con algunas otras compañeras, el reparto proyectado

Término: Se da por terminada el ejercicio 1943-1944. Se levantó la sesión a las 20

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N° 111.

Sesión del 9 de Mayo 1944

Presidente el Dr. Enrique José Mochó.

Asisten los miembros siguientes: Bautista Bouzoat, José Manuel Iguain, Ricardo de Guisasola, Augusto Larrieu, Enrique Berbau, Pedro Artache, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère

—A las 19 y 30 se declaró abierta la sesión

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N° 110

—Se mandaron notas de condolencia a las familias de Pedro Irigoin Bicarleguy, Francisco Vilardebó, Juan Carliget y Eduardo Artagaveytia Arocena, con motivo del duelo que les aflige. — Estas las agradecen en sentidas notas

Se leyó una nota de la Representación de Euzkadi, anunciando la postergación de la inauguración de la Exposición de Pasa Gernika, acto que va ser en 20

—Fueron considerados y aprobados los balances de Tesorería del mes de Abril de 1944, el Secretario General declara que depositó en el Banco de la República, Sucursal Aguada, el día 27 de dicho mes, el saldo de la cobranza, o sea a suma de \$ 273.47, cuya libreta exhibe, y tiene la conformidad del señor Tesorero

—El Secretario General manifiesta que, desde el mes de Marzo último, la Caja de Jubilaciones no acenta las planillas mensuales de los aportes jubilatorios, sino la planilla trimestral, que corresponde a Periodistas y Gráficos, N.º 304, de lo que se toma nota, y se deja la expresa constancia.

—La Comisión designada en la última sesión, para considerar las necesidades de realizar algunas reformas en los baños de la cancha, presentó sugerencias, sobre lo cual se deliberó.

—Se autorizó el pago de los intereses que corresponden a la Comisión de Señoras, semestre que termina al 31 de Mayo de 1944, que ascienden a la suma de \$ 175.00; además, se le entregarán \$ 2.000.00; esta cantidad de \$ 2.175.00 será retirada de la libreta de Caja de Ahorros, de la Sucursal Aguada, del Banco de la República, el 25 del corriente, para lo que quedan facultados los señores Presidente y Tesorero. En esa libreta existen, actualmente \$ 2.732.99.

—Fueron aprobados los balances de los últimos gastos, presentados por la Comisión de Fiestas.

—Se aprobaron los informes de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, de Fiestas y de Pelota, del Ejercicio 1943-44, que se publicarán en la Revista social del 1.º de Junio.

—El señor Dionisio Garmendia agradece los testimonios de condolencia recibidos del Consejo con ocasión del fallecimiento de su amada esposa.

—El "Hindu Club" de Buenos Aires agradece el recibimiento tributado a dos asociados suyos, en nuestra sede. Pasa a la Comisión de Pelota.

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 6.006 al 6.011 inclusive.

—Fueron propuestos los siguientes nuevos socios:

Julián Lavignasse Urtaxun, Activo, N.º 6.012, presentado por los señores Cecilio Erreguerena y José E. Crottiogini.

J. Daniel Peña, Cooperador, N.º 6.013, presentado por los señores Pedro Vigorito y Andrés Iraizoz.

—"Euzko Txokoa" de Buenos Aires manda una foto como recuerdo de la visita de nuestra delegación, pieza que se agradece.

—El "Centro Navarro" de Buenos Aires agradece la nota pasada por nuestro Consejo, con motivo de la reciente visita fraternal.

—Se resuelve mandar una nota de adhesión al señor Luis Ruiz Idiazábal, que mañana será objeto de un homenaje.

—Faltan con aviso los señores Valentín Gelós y Julio Garra.

—Ante una solicitud de los señores Pablo Ra-

rrero y Veiga y Luis Pascual Huesa, de paso por esta ciudad, que piden una protección especial, este asunto pasa a consideración de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras.

—Se levantó la sesión a las 21.

ACTA N.º 1112

Sesión del 30 de Mayo de 1944

Preside el Dr. Enrique José Mochó.

Asisten los miembros siguientes: Julio Garra, José Manuel Iguain, Valentín Gelós, Bautista Bouzout, Augusto Larrieu, Pedro Berhau, Eulogio Arín, Pedro Arteche, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabere.

—A las 19 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1111.

—Quedan incorporadas a la institución los socios presentados en la sesión anterior, números 6012 y 6013.

—Se leyó una nota-solicitud del señor Gentil Ferraro, en la que expresa que, conforme al Comodato firmado el 27 de Febrero de 1940, se le faculta para construir una puertita en la sección que ocupa con su peluquería, en nuestra sede central, por su exclusiva cuenta, la que quedará a total beneficio de la Institución sin reclamar nada por su parte, a lo que se accedió.

—Fueron aprobados los balances de Tesorería y Movimiento de Socios y Valores del mes de Mayo de 1944; el Secretario General expresa que depositó en la Sucursal Aguada del Banco de la República, el día 27 del mismo mes la suma de \$ 404.62, saldo de la cobranza. Presentó, también, la libreta del Banco Hipotecario con los asientos hechos hasta el 26 de Mayo último.

—Tratáronse diversos asuntos de índole interna.

—Se consideraron los balances de fin de Ejercicio con las aclaraciones del señor Tesorero y del señor José Manuel Iguain a los miembros de la Comisión Fiscal; el Secretario General les mandó nota invitándolos al examen de los libros, para la tarde de hoy, la que hicieron los señores Luis Ruiz Idiazábal y Homar Bouhori. Todo esto se publicará en la Revista social.

—Se acuerda el envío de una nota expresiva al señor D. Vicente Martínez Contador Honorario de "Euskal Erria", por la forma correcta y perfecta con que llevó los libros en el Ejercicio 1943-44, concurso que lo consideramos inviolable.

—La Comisión de Señoras manda una nota en la que acusa recibo de la suma de \$ 2.175.00, amortización e intereses al 31 de Mayo de 1944.

—Se levantó la sesión a las 21 y 30.

Compañía Nacional de Carruajes

DE

Francisco C. Miramonte

AVENIDA 18 DE JULIO N.os 1660 - 64 (Plaza de los Treinta y Tres)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público por la modestidad de sus precios. Quien nos consulte siempre será beneficiado.

TELÉFONO: U. T. E. 4.48.76



Tome mate
con



LIVRE



La Reina de las Yervas

DOASSANS ROSSI & C^{IA}.

La firma Doassans Rossi & Cia. Ltda. comunica a su estimable clientela que en breve se trasladará a la calle Dante 2179

Local Propio DANTE N° 2179 y 2187

AUTOMOVILES DE RENISE

SERVICIO FUNERRE AUTOMOVIL

Escritorio MERCEDES 904

Automóviles MERCEDES: 3-55-49

DANTE: 4-48-91

Vacunas "MANGUINHOS"

Contra el CARBUNCLO
Contra la MANCHA

Insuperables

Una sola inyección, un
año de inmunidad.
Un año de conservación
en las ampollas las dos
vacunas.

Distribuidores exclusivos en el Uruguay:

GERONA & Cia. Ltda.

PARAGUAY, 1638

U. T. E. 3 06 69

Telegramas:

SABLE

Montevideo

DETECTIVE "JACK"

Investigaciones en general

Reservadas

Santiago de Chile 1231

Teléf. 8.72.06

IMPRESIONES EN GENE-
RAL PARA EL COMER-
CIO Y LA INDUSTRIA

Imprenta Agraciada
MANUEL IGLESIAS

AV. AGRACIADA 1923 — U T E 86834

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza

AGRACIADA 3462

U.T.E. 22 35 47

"EL CARIOCA"

CAFES y TES, son los mejores

CAFES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

MACHADO, VACCA & Cia.

18 de Julio 2031 bis - Telf. 42066

Consultorio Jurídico de EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSE MOCHO

RINCON 346 esquina ITUZAINGO
U.T.E. 8-79-71

Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes an-
terrior o el anual

¿Quiere Vd. contribuir al progreso de "Euskal Erria", fundada el 30 de Marzo de 1912?

Presente un nuevo socio que sea

ACTIVO O SUSCRIPTOR

de manera que se agrupen todos nuestros hermanos a la sombra de nuestra entidad

"EUSKAL ERRIA" no es un Club, ni Sociedad Recreativa, sino una **Institución de Confraternidad Baskongoda, que distribuye su acción, entre estas secciones fundamentales:**

UNIFICACION RACIAL.

PROTECCION Y BENEFICENCIA.

FIESTAS GENUINAMENTE VASCAS, CON DIFUSION CULTURAL

FOMENTO DEL DEPORTE DE LA PELOTA.

Cuota de Ingreso: \$ 1.00

Cuota mensual: \$ 1.00

Anualidad, que deberá establecerse al incorporarse el socio: \$ 12.00

Todas estas cuotas se pagan por adelantado

He aquí la finalidad de "EUSKAL ERRIA":

- 1) Propender a realizar, en torno a esta Institución, la unión de toda la familia vascongada diseminada en el país.
- 2) Mantener las tradiciones y costumbres de Euzkadi, fomentando su influencia bienhechora entre todas las asociadas.
- 3) Fundar Institutos de enseñanza y cursos de idioma vasco.
- 4) Practicar la beneficencia y establecer casas de protección con preferencia para las que fueron asociadas.
- 5) Celebrar, por lo menos una vez al año, fiestas y deportes genuinamente vascongados, ya fuere con elementos propios o con el concurso de personas ajenas a la Institución.
- 6) Alquilar o adquirir los locales necesarios para dar cumplimiento a los postulados precedentes.
- 7) Realizar una continua propaganda en favor de la Institución por todos los medios posibles que tiendan siempre al engrandecimiento de EUSKAL ERRIA y a la honra de la patria ausente.

Sede central: SAN JOSE 1168, casi esquina Ibicuy
Teléfono: 87-0-77

Recreo de Malvín: Avda. ITALIA, 4099
Montevideo (Uruguay)

REVISTA

EUSKAL
ERRIA

Fundada el 4 de
Agosto de 1912

CORREOS

DEL

URUGUAY

FRANQUEO

A PAGAR

CUENTA

N.º 34